10600794.fm Page 1 Monday, May 15, 2006 5:11 PM

GB INSTALLATION GUIDE

NOISE, EXCESSIVE VIBRATIONS AND WATER LEAKAGES CAN BE CAUSED BY INCORRECT INSTALLATION.
NEVER MOVE THE APPLIANCE BY CARRYING IT AT THE WORKTOP.

- Read this “INSTALLATION GUIDE” before operating.
- Keep this “INSTALLATION GUIDE” for future reference.
- Read the general recommendations about disposing of packaging in the Instructions for use.

E GUÍA DE INSTALACIÓN

EL RUIDO, LAS VIBRACIONES EXCESIVAS, Y LAS PÉRDIDAS DE AGUA PUEDEN DEBERSE A UNA INSTALACIÓN INCORRECTA.
NUNCA MUEVA EL APARATO LLEVÁNDOLO A LA SUPERFICIE DE TRABAJO.

- Lea esta “GUÍA DE LA INSTALACIÓN” antes de accionar el aparato.
- Guarde esta “GUÍA DE LA INSTALACIÓN” para más adelante.
- Lea las recomendaciones generales sobre cómo deshacerse del embalaje en las instrucciones de uso.

P MANUAL DE INSTALAÇÃO

O RUÍDO, AS VIBRAÇÕES EXCESSIVAS E AS FUGAS DE ÁGUA PODEM SER CAUSADAS POR UMA INSTALAÇÃO INCORRECTA.
NUNCA DESLOQUE A MÁQUINA, TRANSPORTANDO-A PELO TAMPO.

- Leia este “MANUAL DE INSTALAÇÃO” antes de operar.
- Guarde este “MANUAL DE INSTALAÇÃO” para consultas futuras.
- Leia as recomendações gerais quanto à eliminação da embalagem nas Instruções de utilização.

I GUIDA ALL’INSTALLAZIONE

LA PRESENZA DI RUMORE, VIBRAZIONI ECCESSIVE E FUORIUSCITE D’ACQUA PUÒ ESSERE DOVUTA AD UNA INSTALLAZIONE NON CORRETTA.
NON SPOSTARE MAI L’ELETTRODOMESTICO SOLLEVANDOLO DALLA PARTE DEL PIANO DI LAVORO

- Si prega di leggere attentamente questa “GUIDA ALL’INSTALLAZIONE” prima di mettere in funzione la lavatrice.
- Conservare questa “GUIDA ALL’INSTALLAZIONE” per future consultazioni.
- Leggere le raccomandazioni generali sullo smaltimento dell’imballo contenute nelle Istruzioni per l’Uso.

GR ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ

ΘΟΡΥΒΟΣ, ΥΠΕΡΒΟΛΙΚΟΙ ΚΡΑΔΑΣΜΟΙ, ΚΑΙ ΔΙΑΡΡΟΕΣ ΝΕΡΟΥ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΡΟΚΛΗΘΟΥΝ ΑΠΟ ΛΑΝΘΑΣΜΕΝΗ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ.
ΜΗΝ ΜΕΤΑΚΙΝΕΙΤΕ ΠΟΤΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΤΟΠΟΘΕΤΩΝΤΑΣ ΤΗΝ ΣΤΗΝ ΕΠΙΦΑΝΕΙΑ ΕΡΓΑΣΙΑΣ.

- Παρακαλούμε διαβάστε αυτές τις “ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ” πριν λειτουργήσετε τη συσκευή.
- Κρατήστε αυτές τις “ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ” για να τις συμβουλεύεστε στο μέλλον.
- Διαβάστε τις γενικές οδηγίες για την απόρριψη της συσκευασίας στις οδηγίες χρήσης.

Black process 45.0° 130.0 LPI

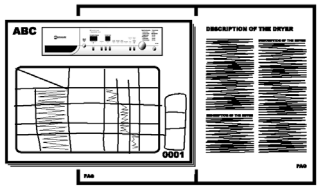
10600794.fm Page 2 Monday, May 15, 2006 5:11 PM

PARTS SUPPLIED
PIEZAS SUMINISTRADAS
PEÇAS FORNECIDAS
PEZZI FORNITI IN DOTAZIONE
ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΠΟΥ ΠΑΡΕΧΟΝΤΑΙ

- Package with small items
  Paquete con piezas pequeñas
  Embalagem com pequenas peças
  Busta con minuteria
  Συσκευασία με μικρά κομμάτια

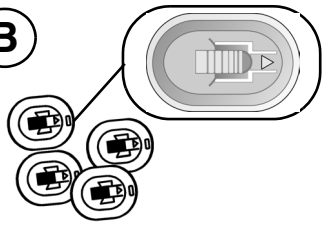
Instruction for use
Instrucciones de uso
Instruções de utilização
Istruzioni per l'uso
Οδηγίες χρήσης

A



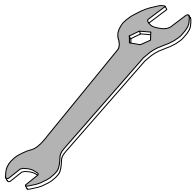
4 plastic caps
4 tapas de plástico
4 tampões de plástico
4 tappi in plastica
4 πλαστικά καλύμματα

B



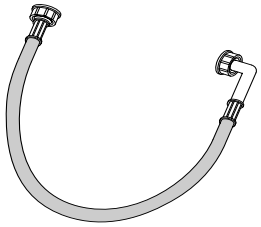
Wrench
Llave
Chave de porcas
Chiave
Κλειδί

C



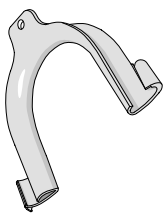
- Inlet hose (inside the machine or already installed)
  Tubo de alimentación (en el interior del tambor o ya instalado)
  Mangueira de entrada (no interior da máquina ou já instalada)
  Tubo di alimentazione (all'interno della lavatrice o già installato)
  Σωλήνας παροχής νερού (μέσα στη συσκευή ή ήδη τοποθετημένος)

D



- "U"-bend (inside the machine or already installed)
  Codo en "U" (en el interior del aparato o ya instalado)
  Cotovelo (no interior da máquina ou já instalado)
  Gomito per tubo di scarico (all'interno della lavatrice o già installato)
  Γωνία για σωλήνα αποχέτευσης (μέσα στη συσκευή ή ήδη τοποθετημένη)

E



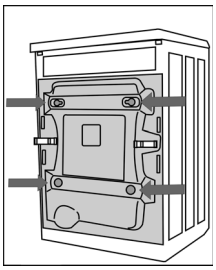
Black process 45.0° 130.0 LPI

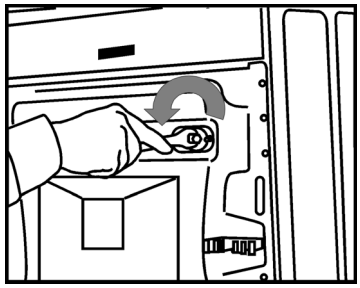
10600794.fm Page 3 Monday, May 15, 2006 5:11 PM

REMOVE TRANSPORT BOLTS!
¡QUITE LOS PERNOS DE TRANSPORTE!
RETIRE OS SUPORTES DE PROTECÇÃO!
RIMUOVERE LE STAFFE DI SICUREZZA PER IL TRASPORTO
ΑΦΑΙΡΕΣΤΕ ΤΑ ΜΠΟΥΛΟΝΙΑ ΜΕΤΑΦΟΡΑΣ!

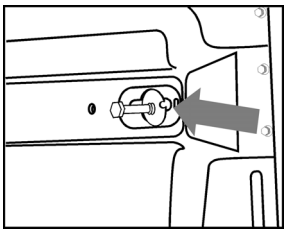
Important: Not removed transport bolts cause damages to the appliance.
Importante: Si no se quitan los pernos de transporte, el aprato puede sufrir daños.
Importante: Se não retirar todos os suportes de protecção, poderão ocorrer danos na máquina.
Importante: Eventuali staffe di sicurezza non rimosse sono causa di danni alla lavatrice.
Σημαντικό: Τα μπουλόνια μεταφοράς που δεν έχουν αφαιρεθεί μπορεί να προκαλέσουν βλάβες στη συσκευή.

1 Unscrew the four screws (see arrows) with the wrench **C** supplied.
*Desenrosque los cuatro tornillos (ver las flechas) con la herramienta **C** que se incluye.*
Desaperte os quatro parafusos (vide setas) com a chave **C** fornecida.
*Svitare le quattro viti (vedere le frecce) con la chiave **C** fornita in dotazione.*
Ξεβιδώστε τις τέσσερις βίδες (βλέπε βέλη) με το κλειδί **C** που παρέχεται.

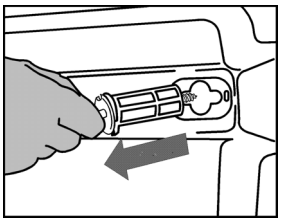




2 Move the screws to the centre of the holes.
Desplace los tornillos al centro de los agujeros.
Mova os parafusos para o centro dos orifícios.
Portare le viti al centro dei fori.
Φέρτε τις βίδες στο κέντρο των τρυπών.



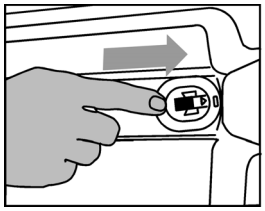
3 Pull out the screws together with the coloured plastic spacer.
Tire de los tornillos junto con el espaciador de plástico coloreado.
Puxe os parafusos juntamente com o espaçador de plástico colorido.
Estrarre le viti assieme al distanziatore colorato in plastica.
Τραβήξτε εντελώς τις βίδες προς τα έξω με το χρωματιστό πλαστικό διαχωριστικό.



Black process 45.0° 130.0 LPI

10600794.fm Page 4 Monday, May 15, 2006 5:11 PM

4 To seal the holes insert the supplied plastic caps **B** in the wide part of the hole and slide them in the direction of the arrow until they click into place.
*Para sellar los agujeros introduzca las tapas de plástico suministradas **B** en la parte ancha del agujero y deslícelas en la dirección de la flecha hasta que hagan "clic".*
Para vedar os orifícios, introduza os tampões de plástico **B** na parte larga do orifício e faça-os deslizar na direcção da seta até ficarem fixos.
*Per chiudere i fori, inserire i tappi in plastica **B** forniti in dotazione nella parte larga del foro e farli scorrere in direzione della freccia finché non scattano in posizione.*
Για να σφραγίσετε τις τρύπες βάλτε τα πλαστικά καλύμματα Β **που παρέχονται** στο πλατύ μέρος της τρύπας και μετακινήστε τα προς την κατεύθυνση του βέλους μέχρι να εφαρμόσουν στη θέση τους.



Important: Keep the transport bolts and the wrench for further transporting of the appliance and in this case refit the transport bolts in reverse order.
***Importante:** Guarde los pernos de transporte y la herramienta para futuros transportes del aparato y vuelva a colocarlos en el orden inverso para transportarlo.*
Importante: Guarde os suportes de protecção e a chave de porcas para quando for necessário transportar a máquina e, neste caso, monte os suportes de protecção na ordem inversa.
***Importante:** Conservare le staffe di sicurezza per il trasporto e la chiave per futuri trasporti della lavatrice, in questo caso occorrerà reinserire le staffe di sicurezza in ordine inverso.*
Σημαντικό: Κρατήστε τα μπουλόνια μεταφοράς και το κλειδί σε περίπτωση που χρειαστεί να ξαναμεταφέρετε τη συσκευή και σ' αυτήν την περίπτωση βιδώστε τα μπουλόνια μεταφοράς προς την αντίθετη φορά.

ADJUSTMENT OF THE FEET
AJUSTE DE LAS PATAS
AJUSTE DOS PÉS
REGOLAZIONE DEI PIEDINI
ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΩΝ ΠΟΔΙΩΝ

**The appliance must be installed on a solid and level floor surface (if necessary use a spirit level). If the appliance is to be installed on a wooden floor, distribute the weight by placing it on a 60 x 60 cm sheet of plywood at least 3 cm in thickness and secure it to the floor.
If the floor is uneven, adjust the 4 levelling feet as required; do not insert pieces of wood etc. under the feet.**

**El aparato sólo debe instalarse en una superficie sólida y nivelada (si es necesario, utilice un nivel de burbuja). Si el aparato se instala en un suelo de madera, colóquelo sobre un panel de madera contrachapada de 60 cm de lado que tenga un espesor de 3 cm como mínimo y fíjelo al suelo.
Si el suelo es irregular, ajuste las 4 patas de nivelación según se requiera; no introduzca piezas de madera etc. bajo los pies.**

**A máquina deve ser instalada numa superfície sólida e nivelada (se necessário, utilize um nível de bolha de ar). Se a máquina for instalada num estrado de madeira, distribua o peso colocando-o numa folha de contraplacado de 60 x 60 cm e com, pelo menos, 3 cm de espessura e fixe-a ao chão.
Se o pavimento for irregular, ajuste os 4 pés de nivelamento conforme necessário; não coloque blocos de madeira, etc. por baixo dos pés.**

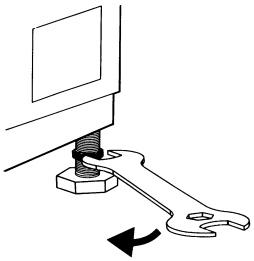
***La lavatrice deve essere installata su un pavimento piano e stabile (se necessario, utilizzare una livella a bolla d'aria). In caso di installazione su pavimenti con travi in legno, posizionare la lavatrice su un pannello di compensato dalle dimensioni di 60 x 60 cm e dallo spessore di min. 3 cm. Fissare il pannello al pavimento.
Se il pavimento non è a livello, regolare i quattro piedini nella misura necessaria; non inserire spessori in legno ecc. sotto i piedini.***

Black process 45.0° 130.0 LPI

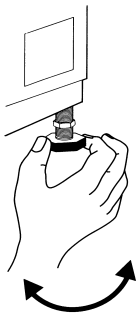
10600794.fm Page 5 Monday, May 15, 2006 5:11 PM

Η συσκευή θα πρέπει να τοποθετηθεί σε σταθερή και επίπεδη επιφάνεια (αν είναι απαραίτητο χρησιμοποιήστε ένα αλφάδι). Στην περίπτωση εγκατάστασης πάνω σε ξύλινο πάτωμα, μοιράστε το βάρος, τοποθετώντας τη συσκευή πάνω σε νοβοπάν διαστάσεων 60 x 60 cm, με ελάχιστο πάχος 3 cm και στερεώστε το νοβοπάν στο πάτωμα.
Αν το δάπεδο δεν είναι επίπεδο, ρυθμίστε τα 4 πόδια όπως επιθυμείτε. μην τοποθετείτε κομμάτια ξύλου κτλ. κάτω από τα πόδια.

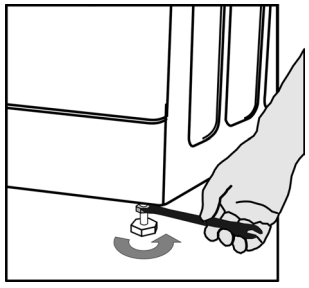
5 Slacken the locknut clockwise (see arrow) using the wrench **C** supplied.
*Aflojar la contratuerca en el sentido de las agujas del reloj (véase la flecha) utilizando la herramienta **C** que se incluye.*
Desaperte a porca no sentido dos ponteiros do relógio (veja a seta) utilizando a chave **C** fornecida.
*Allentare il controdado in senso orario (vedere freccia) con la chiave **C** in dotazione.*
Ξεβιδώστε το κόντρα παξιμάδι δεξιόστροφα (βλέπε βέλος) χρησιμοποιώντας το κλειδί **C** που διατίθεται.

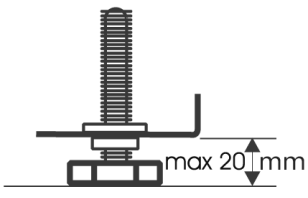


6 Lift slightly the machine and adjust the height of the foot revolving it.
Levante ligeramente la máquina y ajuste la altura del pie girándolo.
Levante a máquina e ajuste a altura do pé, rodando-o.
Sollevare lievemente la lavatrice e regolare l'altezza del piedino ruotandolo.
Ανασηκώστε ελαφρά τη συσκευή και ρυθμίστε το ύψος του ποδιού περιστρέφοντάς το.



7 **Important:** tighten the locknut by turning it anti-clockwise towards the appliance casing.
***Importante:** apriete la contratuerca en el sentido contrario al de las agujas del reloj y hacia la caja del aparato.*
Importante: aperte a porca no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio na direcção da máquina.
***Importante:** serrare il controdado in senso antiorario verso la lavatrice.*
Σημαντικό: σφίξτε το κόντρα παξιμάδι γυρίζοντάς το αριστερόστροφα προς τη συσκευή.



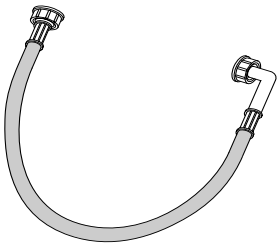


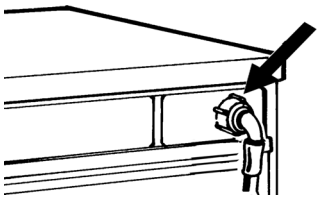
Black process 45.0° 130.0 LPI

10600794.fm Page 6 Monday, May 15, 2006 5:11 PM

CONNECT THE WATER SUPPLY INLET HOSE!
¡CONECTE EL TUBO DE ALIMENTACIÓN DEL SUMINISTRO DE AGUA!
LIGUE A MANGUEIRA DE ENTRADA DE ÁGUA!
COLLEGARE IL TUBO DI ALIMENTAZIONE DELL'ACQUA!
ΣΥΝΔΕΣΤΕ ΤΟ ΣΩΛΗΝΑ ΠΑΡΟΧΗΣ ΝΕΡΟΥ!

8 If the water inlet hose is not already installed, it must be screwd to the appliance.
Si el tubo de alimentación del agua aún no está instalado, debe ser enroscado al aparato.
Se a mangueira de entrada de água ainda não estiver instalada, deverá aparafusá-la à máquina.
Se il tubo di alimentazione dell'acqua non è già installato, deve essere avvitato alla lavatrice.
Αν ο σωλήνας νερού δεν είναι ήδη τοποθετημένος, θα πρέπει να βιδωθεί στη συσκευή.





9 Screw by hand the inlet hose onto the tap tightening the nut.
Attention:
- no kinks in the hose!
- The appliance **must not** be connected to the mixing tap of an un-pressurized water heater.
- Check water-tightness of connections by turning the tap completely on.
- If the hose is too short, replace it with a suitable length of pressure resistant hose (1000 kPa min, EN 50084 approved type).
- Check the inlet hose regularly for brittleness and cracks and replace if necessary.
- The washing machine can be connected without a non-return valve.

For models with Water Stop hose:
If the flexible hose is too short, replace it with a 3 m Water Stop hose (available from After-Sales Service or from your dealer). This replacement is only to be carried out by a trained electrician. Depending on the model, the inlet hose and the plastic enclosure at the tap connection contain electrical components. **Do not cut the hose and do not immerse the plastic enclosure in water**. Isolate the appliance from the mains immediately if the hose is damaged.

Enrosque a mano el tubo de alimentación del agua en el grifo. Para ello apriete la tuerca.
Atención:
- *¡asegúrese de que no hay dobleces en la tubería!*
- *El aparato **no debe** conectarse en ningún caso al grifo mezclador de un calentador de agua no presurizado.*
- *Compruebe la estanqueidad de las conexiones abriendo completamente el grifo.*
- *Si la longitud del tubo flexible fuera insuficiente, sustitúyalo por uno de longitud adecuada resistente a la presión (mínimo 1000 kPa, homologado según la norma EN50065).*
- *Compruebe periódicamente si el tubo presenta grietas o está quebradizo y sustitúyalo si es necesario.*
- *Es posible conectar la lavadora sin dispositivo de bloqueo del retorno de agua.*

En modelos con tubo de Contención de agua:
Si el tubo es demasiado corto, sustitúyalo por un tubo de "Contención de agua" de 3 m (solicítelo al Servicio de asistencia o a su proveedor). Esta sustitución sólo debe realizarla un electricista experimentado.
*Según el modelo, el tubo de alimentación y el cierre de plástico de la conexión de la tapa contienen elementos eléctricos. **No corte el tubo flexible ni sumerja la caja de plástico en agua**. Si el tubo flexible presenta daños, desconecte el aparato de la red eléctrica de inmediato.*

Enrosque manualmente a mangueira de entrada à torneira, apertando bem a porca.
Atenção:
- certifique-se de que a mangueira não está torcida!
- A máquina **não deve** ser ligada à torneira de mistura de um aquecedor de água não-pressurizada.
- Abra completamente a torneira para verificar se as ligações da máquina estão vedadas.
- Se o comprimento da mangueira não for suficiente, substitua-a por uma mangueira resistente à pressão (1000 kPa min, homologada pela norma EN 50084).
- Verifique regularmente se a mangueira de entrada apresenta fendas e substitua-a se necessário.

Black process 45.0° 130.0 LPI

- A máquina de lavar roupa pode ser ligada sem uma válvula de retenção.

Para modelos com mangueira Acqua Stop:
Se o comprimento da mangueira flexível não for o suficiente, substitua-a por uma mangueira "Acqua Stop" de 3 m (disponível no Serviço Pós-Venda ou no seu revendedor). Esta substituição apenas deve ser realizada por um electricista qualificado.
Dependendo do modelo, a mangueira de entrada e a caixa de plástico na ligação da torneira contêm componentes eléctricos. **Não corte a mangueira nem mergulhe a caixa de plástico na água**. Se a mangueira estiver danificada, desligue imediatamente a máquina da corrente eléctrica.

Avvitare a mano il tubo flessibile di alimentazione al rubinetto serrando il dado.
Attenzione:

- *evitare pieghe e strozzature nel tubo!*
- *La lavatrice **non deve** essere collegata al miscelatore di uno scaldabagno non pressurizzato.*
- *Verificare la tenuta dei collegamenti aprendo completamente il rubinetto dell'acqua.*
- *Se la lunghezza del tubo è insufficiente, sostituirlo con un tubo flessibile resistente alla pressione di lunghezza adeguata (min. 1000 kPa, omologato a norma EN 50084).*
- *Controllare regolarmente il tubo di alimentazione per verificare un'eventuale fragilità o la presenza di crepe e sostituirlo se necessario.*
- *È possibile allacciare la lavatrice senza dispositivo di blocco del riflusso.*

Per i modelli con tubo Acqua Stop:
*Se la lunghezza del tubo è insufficiente, sostituirlo con un tubo flessibile "Acqua Stop" di 3 metri di lunghezza (disponibile presso il Servizio Assistenza o un rivenditore specializzato). Questa operazione di sostituzione deve essere eseguita solo da un elettricista qualificato. A seconda del modello, il tubo di alimentazione e la scatola di plastica per l'attacco al rubinetto possono contenere componenti elettrici. **Non tagliare quindi il tubo flessibile né immergere la scatola di plastica in acqua**. Se il tubo è danneggiato, isolare immediatamente la lavatrice dalla corrente.*

Βιδώστε με το χέρι το σωλήνα παροχής επάνω στη βρύση σφίγγοντας το παξιμάδι.
Προσοχή:

- να μην υπάρχουν τσακίσματα στο σωλήνα!
- Δεν πρέπει **να συνδέσετε** τη συσκευή στην αναμικτική μπαταρία θερμοσίφωνα που δεν βρίσκεται υπό πίεση.
- Ελέγξτε τη στεγανότητα των συνδέσεων ανοίγοντας τελείως τη βρύση.
- Αν το μήκος του σωλήνα δεν είναι αρκετό, αντικαταστήστε τον με ανθεκτικό σωλήνα κατάλληλου μήκους (εγκεκριμένο κατά EN50084, για αντοχή σε πίεση τουλάχιστον 1000 kPa).
- Ελέγχετε τακτικά τον ελαστικό σωλήνα παροχής για σημεία αποσάθρωσης και ρωγμές και αντικαταστήστε τον, αν χρειαστεί.
- Το πλυντήριο μπορεί να συνδεθεί χωρίς βαλβίδα αντεπιστροφής.

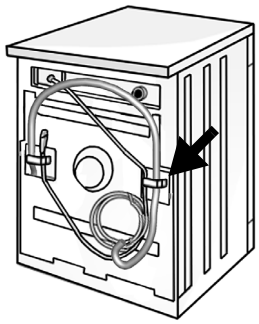
Σε μοντέλα με σωλήνα παροχής Water Stop:
Αν ο ελαστικός σωλήνας είναι πολύ κοντός, αντικαταστήστε τον με σωλήνα Water Stop 3 μέτρων (διατίθεται από το σέρβις ή την αντιπροσωπεία). Η αντικατάσταση θα πρέπει να γίνεται μόνο από έμπειρο ηλεκτρολόγο.
Ανάλογα με το μοντέλο, ο σωλήνας παροχής νερού και το πλαστικό κουτί στη βρύση περιέχουν ηλεκτρικά εξαρτήματα. **Μην κόβετε το σωλήνα παροχής και μη βάζετε το πλαστικό κουτί μέσα στο νερό**. Βγάλτε τη συσκευή αμέσως από το ρεύμα, εάν ο σωλήνας έχει κάποια βλάβη.

10600794.fm Page 8 Monday, May 15, 2006 5:11 PM

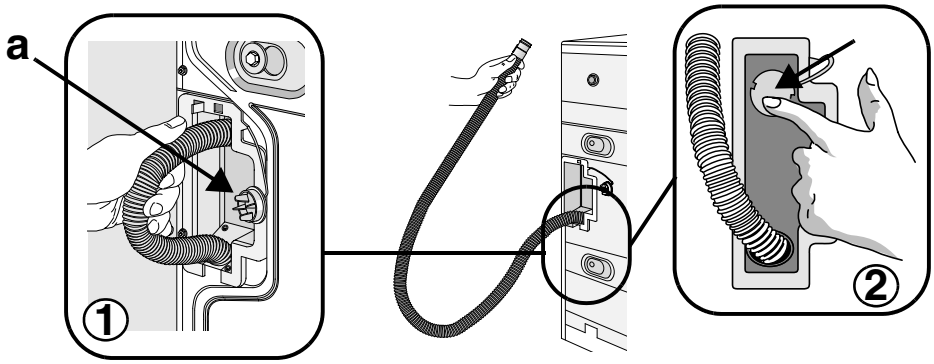
CONNECT THE DRAIN HOSE
CONECTE EL TUBO DE DRENAJE
LIGUE A MANGUEIRA DE ESCOAMENTO
COLLEGARE IL TUBO FLESSIBILE DI SCARICO
ΣΥΝΔΕΣΤΕ ΤΟ ΣΩΛΗΝΑ ΑΠΟΧΕΤΕΥΣΗΣ

10

I. **In case the drain hose is installed as shown below:**
Unhook it only from the right clip (see arrow).
Si la tubería de drenaje está instalada como se indica a continuación:
Retírela sólo de la abrazadera de la derecha (observe la flecha)
Caso a mangueira de escoamento esteja instalada conforme ilustrado abaixo:
Retire-a apenas da braçadeira direita (vide seta)
Se il tubo flessibile di scarico fosse installato come sotto descritto:
Sganciare solo la fascetta destra (vedere freccia)
Σε περίπτωση που ο σωλήνας αποχέτευσης έχει τοποθετηθεί όπως φαίνεται παρακάτω:
Ξεκρεμάστε τον μόνο από το δεξί άγκιστρο (βλέπε βέλος)

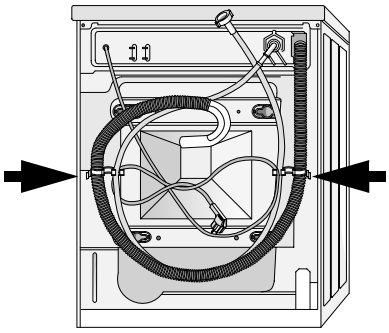


II. **In case the drain hose is installed inside the washing machine:**
Pull the hose completely out of the holder and close off the whole with the cap **a**.
Si la tubería de drenaje está instalada dentro de la lavadora:
*Retire la tubería por completo del soporte y cierre la abertura con la tapa **a**.*
Caso a mangueira de escoamento esteja instalada no interior da máquina de lavar roupa:
Retire completamente a mangueira do suporte e tape o orifício com o tampão **a**
Se il tubo flessibile di scarico è inserito all'interno della lavatrice:
*Estrarre il tubo completamente dal supporto e chiudere l'apertura con il tappo **a***
Σε περίπτωση που ο σωλήνας αποχέτευσης έχει εγκατασταθεί μέσα στο πλυντήριο:
Τραβήξτε εντελώς το σωλήνα από το στήριγμα και κλείστε το άνοιγμα με το κάλυμμα **a**.

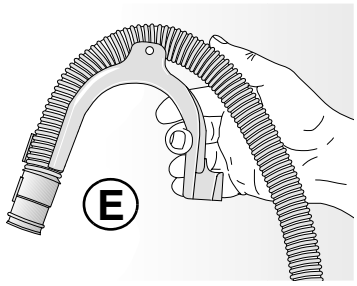


Black process 45.0° 130.0 LPI

III. **In case the drain hose is installed in the upper part of the washing machine:**
Unhook it from both clips (see arrows)
Si la tubería de drenaje está instalada en la parte superior de la lavadora:
desengánchela de ambas abrazaderas (véase las flechas)
Caso a mangueira de escoamento esteja instalada na parte superior da máquina de lavar roupa:
Desprenda-a de ambas as braçadeiras (vide setas)
Se il tubo flessibile di scarico è installato nella parte superiore della lavatrice:
sganciare entrambe le fascette (vedere le frecce)
Σε περίπτωση που ο σωλήνας αποχέτευσης έχει εγκατασταθεί στο πάνω μέρος του πλυντηρίου:
Ξεκρεμάστε τον και από τα δύο άγκιστρα (δείτε τα βέλη)



11 Connect the drain hose to the siphon or hook it over the edge of a sink by means of the "U" bend.
Fit the "U" bend **E**, if not already installed, at the end of the drain hose.
Conecte el tubo flexible de descarga al sifón o bien engánchelo al borde de un fregadero con el codo en "U".
*Coloque el codo en "U" **E**, si no está instalado, en el extremo de la tubería de drenaje.*
Ligue a mangueira de escoamento ao sifão ou fixe-a ao lava-loiças com o cotovelo.
Fixe o cotovelo **E**, caso ainda não esteja instalado, à extremidade da mangueira de escoamento.
Collegare il tubo flessibile di scarico al sifone oppure agganciarlo al bordo di un lavabo o di un lavello con il gomito.
*Collegare il gomito **E**, se non già installato, all'estremità del tubo flessibile di scarico.*
Συνδέστε το σωλήνα αποχέτευσης στο σιφόνι ή στερεώστε τον στην άκρη της μπανιέρας με το γάντζο.
Τοποθετήστε το γάντζο **E**, αν δεν έχει ήδη τοποθετηθεί, στο άκρο του σωλήνα αποχέτευσης.



Black process 45.0° 130.0 LPI

10600794.fm Page 10 Monday, May 15, 2006 5:11 PM

Notes:

- *Make sure there are no kinks in the drain hose*
- *Secure the hose so that it cannot fall down*
- *Small hand basins are not suitable*
- *To make an extension use a hose of the same type and secure the connections with clips.*
- *Max. Overall drain hose length: 2.50 m.*

Notas:

- *Acomode el tubo flexible de manera que no queden dobleces ni estrangulamientos*
- *Asegure el tubo para que no se caiga*
- *Los lavabos pequeños no son adecuados para ello*
- *Para utilizar una prolongación, utilice un tubo del mismo tipo y apriete las conexiones con abrazaderas.*
- *Máx. Longitud del tubo de descarga: 2,50 m.*

Notas:

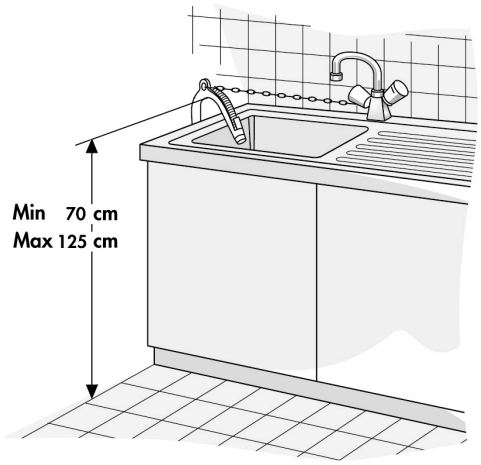
- *Certifique-se de que a mangueira de escoamento não está torcida*
- *Fixe a mangueira para que não possa cair*
- *Os lavatórios normais não têm capacidade para as descargas do aparelho*
- *Para fazer uma extensão, utilize uma mangueira flexível do mesmo tipo e fixe as ligações com braçadeiras.*
- *Comprimento máx. da mangueira de escoamento: 2,50 m.*

Note:

- *Accertarsi che sul tubo di scarico non siano presenti piegature*
- *Fissarlo in modo che non possa cadere*
- *I lavandini normali non sono adatti allo scopo*
- *Se fosse necessario l'uso di una prolunga, utilizzare un tubo flessibile dello stesso tipo. Stringere con apposite fascette i raccordi.*
- *Lunghezza max. complessiva tubo di scarico: 2,50 m.*

Σημειώσεις:

- Φροντίστε ο ελαστικός σωλήνας αποχέτευσης να μην κάνει τσακίσματα
- Στερεώστε τον ελαστικό σωλήνα, για να μην πέσει.
- Οι συνηθισμένοι νεροχύτες δεν είναι κατάλληλοι για το σκοπό αυτό
- Για να κάνετε επέκταση χρησιμοποιήστε ένα σωλήνα ίδιου τύπου και ασφαλίστε τις συνδέσεις με γάντζους.
- Μέγ. Συνολικό μήκος του σωλήνα αποχέτευσης: 2,50 μ.



Black process 45.0° 130.0 LPI

10600794.fm Page 11 Monday, May 15, 2006 5:11 PM

ELECTRICAL CONNECTION
CONEXIÓN ELÉCTRICA
LIGAÇÃO ELÉCTRICA
COLLEGAMENTI ELETTRICI
ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΣΥΝΔΕΣΗ

Use a socket with an earth connection.
Do not use extension leads or multi sockets.
The electrical power cable must be replaced exclusively by a licensed electrician.
Electrical connections must be made in accordance with local regulations.

Use una toma con una conexión a tierra.
No utilice prolongaciones ni adaptadores múltiples.
El cable de la energía eléctrica ha de ser reemplazado exclusivamente por un electricista autorizado.
Las conexiones eléctricas deben realizarse de acuerdo con la normativa local en vigor.

Utilize uma tomada com ligação à terra.
Não use extensões eléctricas ou adaptadores para tomadas.
O cabo de alimentação eléctrica deve ser substituído apenas por um técnico qualificado.
Efectue as ligações eléctricas em conformidade com as normas locais.

Utilizzare una presa di corrente con messa a terra.
Non utilizzare cavi di prolunga o prese multiple.
Il cavo di alimentazione elettrica deve essere sostituito soltanto da un elettricista qualificato.
I collegamenti elettrici devono essere conformi alle normative locali.

Χρησιμοποιήστε μία πρίζα ρεύματος με γείωση.
Δεν πρέπει να χρησιμοποιείτε μπαλαντέζες ή πολύπριζα.
Το ηλεκτρικό καλώδιο πρέπει να αντικατασταθεί, αν χρειαστεί, αποκλειστικά από έμπειρο ηλεκτρολόγο.
Οι ηλεκτρικές συνδέσεις πρέπει να γίνονται σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.

Black process 45.0° 130.0 LPI

10600794.fm Page 12 Monday, May 15, 2006 5:11 PM

WORKTOP FOR BUILT-UNDER MODELS

The appliance **must only** be installed beneath a continuous worktop.
The appliance **must only** be built under using the intermediate cover panel of the UBS base set. This can be obtained from specialist dealers or After Sales Service.

1. Pull out the mains plug. Remove the worktop fixing screws on the rear of the appliance.
2. Slide the worktop fully backwards, lift it up and remove it. Install the UBS base set following the relevant instructions.
3. Refit the fixing screws and tighten them. Connect the appliance to the electricity.

SUPERFICIE DE TRABAJO PARA MODELOS INSTALADOS EN HUECOS

*El aparato **sólo debe** instalarse debajo de una superficie de trabajo continua.*
*El aparato **sólo debe** empotrarse utilizando el panel de cubierta intermedio del conjunto UBS. Puede solicitarlo a un proveedor especializado o al Servicio de Asistencia.*

1. *Extraiga el enchufe de alimentación eléctrica. Retire los tornillos de fijación de la superficie de trabajo, situados en la parte posterior del aparato.*
2. *Deslice la superficie de trabajo por completo hacia atrás, levántela y retírela. Instale el conjunto UBS siguiendo las instrucciones pertinentes.*
3. *Apriete nuevamente los tornillos de fijación. Conecte el aparato a la toma de corriente.*

TAMPO PARA MODELOS EMBUTIDOS

A máquina **só deve** ser instalada sob uma bancada de cozinha continua.
A máquina **só deve** ser embutida usando o painel de cobertura intermédio do kit base UBS. Poderá obtê-lo em lojas da especialidade ou no Serviço Pós-Venda.

1. Retire a ficha da tomada. Retire os parafusos de fixação do tampo existentes na parte de trás da máquina.
2. Faça deslizar o tampo para trás até ao limite, levante-o e retire-o. Instale o kit base seguindo as instruções.
3. Coloque novamente os parafusos de fixação e aperte-os. Ligue a máquina à corrente eléctrica.

PIANO DI LAVORO PER MODELLI DA INCASSO

*Installare la lavatrice **solo sotto** un piano di lavoro continuo.*
*Utilizzare la lavatrice **solo** con il kit di montaggio base UBS che può essere richiesto ai rivenditori specializzati o al Servizio Assistenza.*

1. *Togliere la spina dalla presa di corrente. Togliere le viti di fissaggio del piano di lavoro nella parte posteriore della lavatrice.*
2. *Far scorrere completamente all'indietro il piano di lavoro ed estrarlo sollevandolo. Installare la base UBS seguendo le relative istruzioni.*
3. *Stringere nuovamente le viti di fissaggio. Collegare la lavatrice alla corrente elettrica.*

ΕΠΙΦΑΝΕΙΑ ΕΡΓΑΣΙΑΣ ΓΙΑ ΕΝΤΟΙΧΙΣΜΕΝΑ ΜΟΝΤΕΛΑ

Εγκαταστήστε το πλυντήριο **μόνο** κάτω από ενιαίο πάγκο εργασίας.
Εντοιχίστε το πλυντήριο χρησιμοποιώντας **μόνο** το κάλυμμα πλαισίου του σετ εντοιχισμού UBS. Μπορείτε να το προμηθευτείτε από ειδικά καταστήματα ή από το σέρβις.

1. Τραβήξτε έξω το ηλεκτρικό καλώδιο. Ξεβιδώστε τις βίδες για τη σταθεροποίηση του πάγκου εργασίας, στο πίσω μέρος της συσκευής.
2. Τραβήξτε το κάλυμμα εργασίας του πλυντηρίου τελείως προς τα πίσω και σηκώστε το για να το βγάλετε. Εγκαταστήστε το σετ εντοιχισμού UBS σύμφωνα με τις αντίστοιχες οδηγίες.
3. Τοποθετήστε πάλι τις βίδες σταθεροποίησης και σφίξτε τις. Βάλτε το πλυντήριο στην πρίζα.

Black process 45.0° 130.0 LPI